

### EDITORIAL/ÉDITORIAL

NUMBERS 3/4 April/July 2010  
NUMÉROS 3/4 avril/juillet 2010

In this issue of the e-APPROACH we bring you substantial information on EAF-Nansen project activities in the field. We look at the widely-acclaimed EAF course at the University of Ghana, Legon, the launch of the FAO/BCCEAF projects and the EAF-Nansen in-country projects in 10 countries. The desire to bring you news on these activities unfortunately led to the delay in the release of the No. 3 of the Newsletter. Nevertheless it is our hope that this joint (Nos. 3 and 4) issue will bring you much more closer to the understanding of the EAF-Nansen project and ecosystem approach to fisheries generally.

Information that reached us during and after the EAF course at Legon from the participants has shown that the course was extremely useful to fisheries managers, researchers and lecturers. The EAF-Nansen project is ready to give additional support to training institutions that take further steps to formally include EAF in their curricula. The launch of the EAF projects in the BCC region and in the 10 countries in Africa marks a significant milestone in the implementation of the EAF-Nansen project. In subsequent issues of the e-APPROACH we will bring you news on the progress of implementation of these field projects.

Dans ce numéro de e-APPROACH nous vous apportons des informations substantielles sur les activités du projet EAF-Nansen sur le terrain. Nous regardons au cours EAF, largement acclamé, à l'Université du Ghana, Legon, le lancement des projets EAF FAO / BCC et les projets Eaf-Nansen opérationnelles dans 10 pays. Le désir de vous apporter des nouvelles sur ces activités malheureusement conduit au retard dans la publication du bulletin n° 3. Néanmoins, il est notre espoir que cette sortie conjointe (n° 3 et 4) vous approchera beaucoup plus de la compréhension du projet EAF-Nansen et de l'approche écosystémique de la pêche en général.

Les informations qui nous sont parvenues des participants pendant et après le cours de l'AEP à Legon, ont montré que le cours a été extrêmement utile pour les gestionnaires des pêches, les chercheurs et les professeurs. Le projet EAF-Nansen est prêt à donner un soutien supplémentaire aux institutions de formation qui prennent des nouvelles mesures pour inclure formellement l'AEP dans leurs programmes. Le lancement des projets AEP dans la région de BCC et dans les 10 pays de l'Afrique marque une étape importante dans la mise en œuvre du projet EAF-Nansen. Dans les prochains numéros de l'e-APPROACH nous allons vous apporter des nouvelles sur l'avancement de la mise en œuvre de ces projets sur le terrain.

### In this issue / Dans ce numéro

- EAF – Some Terminology
- GIS for EAF
- EAF Focal Points are better equipped for the implementation of project activities – Dr Salvador Ngoande
- FAO/BCC EAF Projects Launched
- EAF “Baby” Projects Launched
- News
- The R/V Dr Fridtjof Nansen Survey Reports available at the EAF-Nansen website
- The FAO Northwest Africa Small Pelagic Working Group Celebrates 10 Years of Work
- Upcoming Events
- AEP – Un peu de terminologie
- SIG pour l'AEP
- Les Points focaux mieux outillés pour la mise en œuvre des activités du projet – Dr Salvador Ngoande
- Lancement des Projets AEP FAO / BCC
- Lancement des “Baby” projets EAF
- Nouvelles
- Rapport d'enquête du N/O Dr Fridtjof Nansen disponibles sur le site d'EAF Nansen
- Le Groupe de travail sur les petits pélagiques en Afrique du Nord-Ouest de la FAO célèbre 10 ans de travail
- Événements à Venir

### EAF – Some Terminology

As we progress in the implementation of the EAF-Nansen project which involves bringing many people into the fold of activities of EAF, we are constantly faced with situations where adopted terminologies appear not to convey the idea in mind. For example we came up early in the project with the concept of Target Resource Oriented Management (or TROM) review which is a desk study on the management of main fisheries, including their socio-economic significance. The review is done for every major fishery type within the area in question and contains items like objectives for the fishery, catch and value per year, number of fishers and land-based workers by sector, value and employment of any value-added activities linked to the sector, estimated status of the stocks, assessment of the effectiveness of the current management measures in relation to the fishery itself, compliance or enforcement problems being experienced in the fishery, and any complaints or dissatisfaction amongst fishers/rights holders. In effect, the review is assembling baseline information before the uptake of EAF. Consequently, we found it appropriate to refer to this review as the preparation of an EAF Baseline Report (or EAF-BL). This has found acceptance by the partners.

Another issue is the subject of ecological risk assessment where the word “ecological” has been taken out of proportion. At a workshop attended by some staff members of the FAO Fisheries Department, this issue was brought up and colleagues expressed opinions on it. One suggestion was that by taking away the emphasis on risk assessment only, and expanding the process of identifying, prioritizing, addressing and managing risks (and uncertainties) to a general, more commonly applied and broader and more participatory framework of risk analysis (where risk assessment is only one of the three key components, including risk communication and risk management), it might be easier to reduce the “risks” of having a heavy ecological focus/bias in the EAF. This was communicated to some of our partners in other workshops and people felt that what is done in this process is really problem analysis involving issue identification, prioritisation and reporting and for which the abbreviation IIP was also suggested. We would like to propose here that this vital stage in EAF implementation be called “Problem Analysis” (or PA). Will this capture the essence of the action and will it be clearer to understand?

### AEP – Un peu de terminologie

Comme nous progressons dans la mise en œuvre du projet EAF-Nansen, qui consiste à faire participer de nombreuses personnes dans les activités de l’AEP, nous devons constamment faire face à des situations où les terminologies adoptées ne semblent pas représenter l’idée initiale. Par exemple au début du projet nous sommes arrivés à la révision de la notion de gestion axée sur les ressources ciblées (ou TROM) qui est une étude documentaire sur la gestion des principales pêcheries, y compris leur importance socio-économique. L’examen est effectué pour chaque type de pêcherie importante dans la zone en question et contient des éléments comme les objectifs de pêche, les captures et la valeur par an, le nombre de pêcheurs et les travailleurs à terre par secteur, la valeur et l’emploi de toutes les activités à valeur ajoutée liés au secteur, l’état estimé des stocks, l’évaluation de l’efficacité des mesures de gestion actuelles en ce qui concerne la pêche, la complaisance ou les problèmes rencontrés dans l’exécution la pêche, ainsi que toute les plaintes ou l’insatisfaction parmi les pêcheurs / titulaires de droits. En effet, l’examen est un assemblage des renseignements de base avant l’adoption de l’AEP. Par conséquent, nous avons trouvé opportun de nous référer à cet examen pour la préparation d’un rapport de base de l’AEP (ou EAF-BL). Cela a été accepté par les partenaires.

Une autre question, est l’objet de l’évaluation des risques écologiques, où le mot «écologique» a été pris hors de proportion. Lors d’un atelier en présence de certains membres du personnel du Département des pêches de la FAO, cette question a été soulevée et des collègues ont exprimé des opinions à ce sujet. Il a été suggéré qu’ en enlèvent l’accent mis sur l’évaluation des risques seulement, et en élargissant le processus d’identification, de hiérarchisation, d’adressage et de gestion des risques (et incertitudes) à un niveau général, plus communément appliquées, plus étendu et un cadre plus participatif d’analyse des risques (où l’évaluation des risque est seulement l’un des trois éléments clés, y compris la communication des risques et gestion des risques), il pourrait être plus facile de réduire les «risques» d’avoir un accent ou une tendance écologique complexe dans l’AEP.

Cela a été communiqué à certains de nos partenaires dans d’autres ateliers et ceux-ci estiment que ce qui est fait dans ce processus est vraiment l’analyse des problèmes impliquant l’identification des enjeux, des priorités et de la réalisation des rapports et pour cette raison l’abréviation IIP a également été suggérée. Nous aimerions proposer ici que cette étape essentielle dans la mise en œuvre de l’EAF soit appelée «Analyse du problème» (ou AP). Est-ce que cela prend en compte l’essence de l’action et sera plus facile à comprendre?

## EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

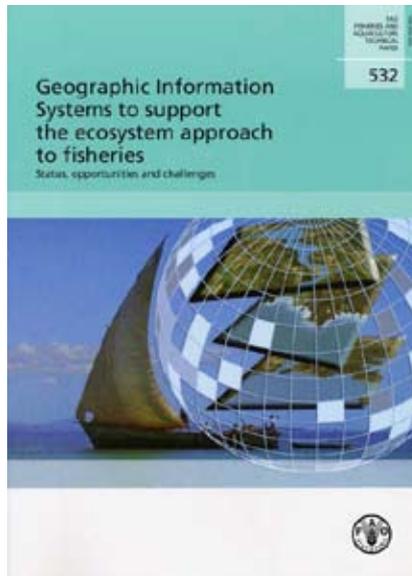
### GIS for EAF

*Fabio Carocci, FAO, Rome*

With the support of the EAF-Nansen project, a new publication (FAO Fisheries and Aquaculture Technical Paper No. 532) on geographic information systems (GIS) to support the ecosystem approach to fisheries has been released. The report is intended to be a guide to methods that readers could adopt for their own use of GIS for an EAF. The EAF recognizes that fish are only one, albeit important, part of a much wider ecosystem incorporating an array of physical and biological components that humans interact with and exploit.

EAF is concerned with the impacts of fisheries on the marine ecosystem, the interactions between different fisheries, of fisheries with the aquaculture sector, as well as with other human activities. A GIS is considered an ideal platform upon which to perform necessary information management and decision-support analysis for the implementation of an EAF. The planning considerations for an appropriate GIS in terms of objectives, scope and geographical area are outlined in the report. Also discussed are practical considerations including hardware architecture, various software possibilities, sources and types of data that will be needed, and the array of backup and support that is available.

The adoption of GIS for an EAF is no easy task but is feasible even in relatively resource-poor situations. The authors hope this paper would encourage fishery managers and researchers to explore the many benefits of GIS for managing fisheries in an ecosystem context



### SIG pour l'AEP

*Fabio Carocci, FAO, Rome*

Avec le soutien du projet EAF-Nansen, une nouvelle publication sur les systèmes d'information géographique (SIG) a été produite (Document technique n° 532 de la FAO Pêches et Aquaculture), pour appuyer l'approche écosystémique des pêches. Le rapport est destiné à être un guide des méthodes que les lecteurs devraient adopter pour l'utilisation autonome des SIG dans le cadre d'une approche écosystémique des pêches. L'approche écosystémique reconnaît que le poisson est une partie, bien qu'importante, d'un écosystème plus large intégrant l'ensemble de composantes physiques et biologiques ou les humains interagissent et exploitent.

L'AEP s'occupe de l'impact de la pêche sur l'écosystème marin, des interactions entre les différentes pêcheries, de la pêche avec le secteur de l'aquaculture, ainsi que d'autres activités humaines. Un SIG est considéré comme une plate-forme idéale sur laquelle s'effectue la gestion des informations nécessaires comme une aide dans l'analyse des décisions pour la mise en œuvre d'une AEP. Les considérations de planification pour un SIG appropriée en termes d'objectifs, la portée et l'aire géographique sont décrites dans le rapport. Ils sont également discutés des considérations pratiques, y compris l'architecture du matériel informatique, les possibilités des divers logiciels, les sources et les types de données qui seront nécessaires, et la gamme de sauvegarde et de soutien disponible.

L'adoption du SIG pour l'AEP n'est pas une tâche facile, mais faisable, même dans des situations relativement pauvres en ressources. Les auteurs espèrent que ce document serait un encouragement pour les gestionnaires des pêches et les chercheurs, d'explorer les nombreux avantages du SIG pour la gestion des pêches dans un contexte écosystémique.

## EAF Focal Points are better equipped for the implementation of project activities – Dr Salvador Ngoande<sup>1</sup>

The organization of the international course on the ecosystem approach to fisheries (EAF) from 12 to 30 April 2010 at the University of Ghana, Legon for the benefit of government personnel responsible for management, research, staff of universities and NGOs offered a unique opportunity for participants from selected African countries to obtain further training on the EAF. In fact, having revisited the foundations of the EAF, its principles and dissected the process step by step, participants were able to follow the development plan for ecosystem management of fisheries. They were taught by professors experienced in the task.



*Dr Salvador Ngoande*

The project has assisted in building the foundation on which the country must now build the management of their fisheries. Therefore, it is all confident that all participants in general and focal points in particular left, ready to use the acquired knowledge to implement activities related to implementation of EAF in their respective countries. For example, the implementation of new knowledge can be realized within the framework of the EAF-Nansen, from national EAF projects that have been developed. Resources have been allocated to each country by the Project Coordination. Each focal point has also received newsletter, brochures and posters for use in the information campaign and awareness of stakeholders and actors.

In my dual capacity as member and Chairman of the Regional Task Group of the southern CEEAC region, I would like to thank once again the project team and staff of the Department of Oceanography and Fisheries to have formalized this initiative and the associated focal points in this first international course on EAF and for the excellent working conditions that have been offered. We believe that we are sufficiently equipped to implement project activities at level of our countries and know we can count on the continued cooperation of the EAF-Nansen project to accompany us and guide us.

<sup>1</sup>Focal Point for Cameroon and Chairman of the CEEAC South Regional Task Group

## Les points focaux AEP mieux outillés pour la mise en œuvre des activités du projet – Dr Salvador Ngoande<sup>1</sup>

L'organisation du cours international sur l'approche écosystémique des pêches (AEP), du 12 au 30 avril 2010 à l'Université du Ghana à Legon au profit des personnel des administrations chargées de la gestion,

de la recherche, universités et des ONGs a offert une occasion unique aux participants des pays africains sélectionnés d'obtenir une formation plus approfondie sur l'AEP. En effet, après avoir revisité les fondements de l'AEP, ses principes et disséqué son processus étape par étape, les participants ont pu suivre l'élaboration de plan de gestion écosystémique des pêcheries. Ils ont été encadrés par des professeurs rompus à la tâche.

Le projet a ainsi assisté à construire la fondation sur laquelle les pays doivent désormais bâtir la gestion de leurs pêcheries. Par conséquent,

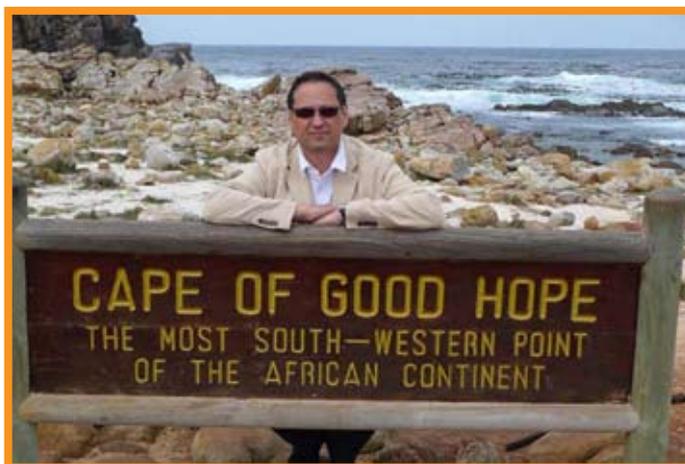
c'est tous confiants que tous les participants en général et les points focaux en particulier se sont séparés, prêts à utiliser le savoir reçu pour mettre en œuvre les activités liées à l'implémentation de l'AEP dans leurs pays respectifs. Par exemple, la mise en pratique de nouvelles connaissances pourra être réalisée dans le cadre du projet EAF-Nansen, à partir des projets nationaux AEP qui ont été élaborés. Des ressources ont été allouées à chaque pays par la Coordination du projet. Chaque point focal a aussi reçu des journaux, des dépliants et autres affiches à utiliser dans la campagne d'information et de sensibilisation des parties prenantes et des acteurs.

En ma double qualité de participant et de Président du Groupe de travail régional AEP de la zone sud du COPACE, je voudrais remercier une fois de plus l'équipe du projet et le personnel du Département d'Océanographie et des Pêches pour avoir formalisé cette initiative et associé les points focaux à ce premier cours international sur l'AEP, ainsi que pour les excellentes conditions de travail qui nous ont été offertes. Nous pensons que nous sommes suffisamment outillés pour mettre en œuvre les activités du projet au niveau de nos états et savons pouvoir compter sur l'habituelle collaboration du projet EAF-Nansen pour nous accompagner et nous guider.

<sup>1</sup>Point focal AEP du Cameroun et Président du Groupe de travail régional CEEAC

## FAO/BCC EAF Projects Launched

EAF-Nansen project is assisting the Ecosystem Advisory Committee (EAC) of the Benguela Current Commission (BCC) to implement the following three EAF projects: (i) Implementing a process which allows the review (auditing) and tracking of EAF; (ii) Provide guidance on institutional arrangements which support an ecosystem approach to fisheries; and (iii) A strategy to develop and integrate the human dimension of an ecosystem approach to fisheries in the BCC region. In a short statement to launch the projects in Cape Town on 20th May 2010, Dr Johann Augustyn, Chair of the BCC Ecosystem Advisory Committee, gave the background to the projects, the funding sources and the partnerships. He thanked the EAF-Nansen project for bringing in financial and technical resources to help the BCC implement its science programme.



*The EAF-Nansen project Operations Officer Kyriakos Kourkoulitiotis (KK) visits Cape of Good Hope after the launch of the projects*  
*L'officier des opérations du projet EAF-Nansen Kyriakos Kourkoulitiotis (KK) visite le Cap de Bonne-Espérance après le lancement des projets*

## EAF "Baby" Projects Launched

From 19-27 July, four project documents prepared from project concept notes prepared by 10 countries in the project were finalised and the projects launched. The first of the projects (Project to support improved management of shrimp fisheries of Cameroon and Gabon) was launched on 20 July 2010. The primary objective of this project is to improve the management of shrimp fisheries in the Central Africa sub-region (in particular Cameroon and Gabon) taking into account not only the targeted resources and ancillary resources, but also the entire ecosystem, while providing greater contribution of shrimp trawling to the national economy. Mr Guy Anicet Rerambyath, Director General of Fisheries and Aquaculture in Gabon, chaired the two day meeting during which the project document was finalised. The meeting was attended by various stakeholders and members of the EAF National task Group of Gabon and also Cameroon. The other three projects are: support for improved management of the beach seine fisheries in Benin, Côte d'Ivoire, Ghana and Togo, development of the artisanal fisheries management in Tanzania and Seychelles, and improving the artisanal fisheries management of Liberia and Sierra Leone. These projects cover 10

## Lancement des Projets AEP FAO / BCC

Le projet EAF-Nansen soutient le Comité consultatif des écosystèmes (CCE) de la Commission du courant de Benguela (BCC) dans la mise en œuvre des trois projets AEP suivants: (i) Mise en œuvre un processus qui permet l'examen (audit) et le suivi de l'AEP; (ii) Fournir des recommandation sur les arrangements institutionnels qui favorisent une approche écosystémique des pêches, et (iii) Une stratégie visant à développer et à intégrer la dimension humaine d'une approche écosystémique des pêches dans la région de BCC. Dans une brève déclaration pour lancement des projets à Cape Town, le 20 mai 2010, le Dr Johann Augustyn, président du Comité consultatif des écosystèmes de la BCC, a donné le contexte du projet, les sources de financement et les partenariats. Il a remercié le projet EAF-Nansen pour apporter des ressources financières et techniques pour aider la BCC dans la mise en œuvre de son programme scientifique.

## Lancement des "Baby" projets EAF

Du 19 au 27 Juillet, quatre documents de projet préparés à partir de notes conceptuelles rédigés par 10 pays engagé dans le projet ont été finalisés et les projets lancé. Le premier de ces projets (Projet d'appui à une meilleure gestion des pêcheries de crevettes du Cameroun et du Gabon) a été lancé le 20 Juillet 2010. L'objectif principal de ce projet est d'améliorer la gestion des pêcheries des crevettes dans la sous-région Afrique centrale (en particulier en Cameroun et Gabon), en tenant compte non seulement des ressources ciblées et des ressources accessoires, mais aussi l'écosystème dans son ensemble, tout en offrant une plus grande contribution à l'économie nationale grâce à la pêche des crevette au chalut. M. Guy Anicet Rerambyath, le Directeur Général de la pêche et de l'aquaculture du Gabon, a présidé la réunion de deux jours au cours de laquelle le document de projet a été finalisé. La réunion a été suivie par les différentes parties prenantes et les membres du Groupe national de travail EAF du Gabon et du Cameroun. Les trois autres projets sont les suivants: Soutien à l'amélioration de la gestion de la pêche à la senne de plage au Bénin, Côte d'Ivoire, Ghana et Togo, Développement de la gestion de la pêche artisanale en Tanzanie et Seychelles, et Amélioration de la gestion de la pêche artisanale en Libéria et Sierra Leone. Ces

countries and are funded by the EAF-Nansen project with in-kind contribution from the countries.

Together with the three EAF regional projects in support of the Benguela Current Commission, the EAF-Nansen project has put in place 7 projects covering 13 African countries. The lessons to be learnt in these "baby" projects will enable the EAF-Nansen project to perfect its engagements with the countries in support of fisheries management in Africa and other developing countries. These projects have been designed to interface with other relevant national and regional fisheries projects. The World Bank-assisted project in Gabon and the EU-funded ACP Fish II project, for example are partners in the Cameroon-Gabon project with the outcome of the 'baby project' expected to provide significant input into the World Bank project.

Speaking at the Tanzania and Seychelles project launch in Dar es Salaam, the Director of Fisheries of Tanzania thanked FAO and the EAF-Nansen project for bringing the ecosystem approach to fisheries to the people and noted that the project is expected to improve the capacity of fishery managers in the region to take a holistic view at fisheries management. He was grateful that the two countries were selected for this initial set of in-country projects.



*Mr Kargbo of Sierra Leone explains an EAF poster to two Liberia NTG members at the Liberia-Sierra Leone project launch*

*M. Kargbo du Sierra Leone, explique une affiche EAF à deux membres du GTN du Libéria à l'occasion du lancement du projet Libéria-Sierra Leone*

projets couvrent 10 pays et sont financés par le projet EAF-Nansen avec une contribution en nature des pays participants.

Avec les trois projets régionaux de l'AEP et l'appui à la Commission du Courant de Benguela, le projet EAF-Nansen a mis en place 7 projets couvrant 13 pays africains. Les leçons à tirer de ces "baby" projets permettront au projet EAF-Nansen de perfectionner ses engagements avec les pays à l'appui de la gestion des pêches en Afrique et dans d'autres pays en développement. Ces projets ont été conçus pour être reliés à d'autres projets de pêche

nationaux et régionaux. Le projet de la Banque mondiale au Gabon et le projet financés par l'UE ACP Fish II, par exemple, sont partenaires du projet Cameroun-Gabon et les résultats du "baby" projet devrait apporter une contribution significative dans le projet de la Banque mondiale.

S'exprimant lors du lancement du projet Tanzanie et Seychelles à Dar es Salaam, le Directeur de Pêches de la Tanzanie a remercié

la FAO et le projet EAF-Nansen pour amener l'approche écosystémique de la pêche à la population et a noté que le projet devrait améliorer la capacité des gestionnaires des pêches dans la région à adopter une vision holistique à la gestion des pêches. Il est reconnaissant que les deux pays ont été sélectionnés pour cette première série de projets dans le pays.

## NEWS/ NOUVELLES

### Department of Oceanography and Fisheries hosts First FAO/University of Ghana International Training Course on EAF

From the 12 to 30 April 2010, thirty (30) fisheries administrators, researchers and university lecturers from 19 coastal countries in Africa went through a course in ecosystem approach to fisheries jointly organised by the EAF-Nansen project and the Department of Oceanography and Fisheries of the University of Ghana. There were 19 men and 11 women. The course is intended to provide participants with the opportunity to: understand the importance of looking at all components of the ecosystem to better understand the complexity of fishery systems, master EAF concepts, practices and

### Le Département d'Océanographie et des Pêches accueille le premier Cours International de formation sur l'AEP de la FAO / Université de Ghana

Du 12 au 30 avril 2010, trente (30) administrateurs des pêches, chercheurs et professeurs des universités de 19 pays côtiers de l'Afrique ont participé au cours sur l'approche écosystémique de la pêche organisée conjointement par le projet EAF-Nansen et le Département d'océanographie et des pêches de l'Université du Ghana. Les apprenants à ce cours international comptaient des hommes et des femmes. Le cours est destiné à fournir aux participants l'occasion de: comprendre l'importance de considérer toutes les composantes de l'écosystème afin de mieux comprendre la complexité des systèmes de pêche,

tools related to the design and implementation of fisheries management policies and projects, and appreciate the fact that management of marine resources should ensure both human and ecosystem well-being and equity.

The course was made up of 10 units comprising lectures, case studies and field trips. The case studies which were on the beach seine fishery in Ghana and the industrial shrimp fishery in Cameroon and were developed to take the students through the EAF process and methodology, culminating in the development and formulation of an EAF management plan. Field visits were organised to see beach seine fishing operations at the Sakumono landing beach in Tema and also to the Tema harbour complex comprising of facilities for the landing of canoes, inshore and industrial fishing vessels. The participants were sponsored by the EAF-Nansen project (26), the Agulhas and Somali Current LME project (2) the Benguela Current Commission (1), and the WWF West African Marine Ecoregion Programme (1).

*Dignitaries who officiated at the opening ceremony of the EAF course in Ghana*

*Dignitaires qui ont officié à la cérémonie d'ouverture du cours de l'AEP au Ghana*



*Ms Maria Helena Semedo, FAO Assistant Director General and Regional Representative for Africa  
Mme Maria Helena Semedo, Directeur adjoint général et représentant régional pour l'Afrique de la FAO*



*Mr Mike Acheampong, Chairman of the Ghana Fisheries Commission  
M. Mike Acheampong, Président de la Commission des pêches du Ghana*



*Professor Yaa Ntiama-Baidu, Dean of Research and Graduate Studies, University of Ghana  
Professeur Yaa Ntiama-Baidu, Doyen de la recherche et des études supérieures, Université du Ghana*

les composantes principales de l'AEP, méthodes et outils liés à la conception et la mise en œuvre de mesures de gestion de la pêche et les projets, souligner le fait que la gestion des ressources marines devrait assurer le bien-être et l'équité soit des humains soit des écosystèmes.

Le cours a été reparté en 10 unités comprenant conférences, études de cas et visites sur le terrain. Les études de cas ont été centrées sur la senne de plage au Ghana et sur la pêche industrielle à la crevette au Cameroun et ils ont été développés pour initier les apprenants au processus de l'AEP et à sa méthodologie. L'élaboration et la formulation d'un plan de gestion écosystémique faisaient partie intégrante du cours.

Des visites sur le terrain ont été organisées pour suivre les opérations de pêche à la senne de plage, les débarquements à Sakumono-beach (plage de Tema), et aussi au complexe du port de Tema comprenant les installations pour le débarquement des pirogues, bateaux de pêche côtière et industrielle. Les participants ont été sponsorisés par le projet EAF-Nansen (26), par les projet ASCLME (2), par la BCC (1), et par le WWF Programme marin pour l'Afrique de l'Ouest (1).



*Group discussions during the course  
Discussions du groupe pendant le cours*



*Dr Gabriella Bianchi of FAO explaining ecological risk assessment  
Dr Gabriella Bianchi de la FAO explique l'évaluation des risques écologiques*

On their return home, a number of participants wrote to the EAF-Nansen Project Coordinator to express how useful the course was and how they intend to use the knowledge gained. Sections of some of the letters are reproduced below.

“Dear Coordinator, I am very grateful to you, FIRF and the Department of Oceanography and Fisheries (DOF) of the University of Ghana for the opportunity you granted me to learn a lot on EAF. We are preparing our report and aspects of the course that we can incorporate into our teaching syllabus.”

From Seth Mensah Abobi, Faculty of Renewable Natural Resources, University for Development Studies, Tamale, Ghana

“Dear Kwame, from my part all that I can say is thank you for having given me a chance to participate in the course. It was a very enriching experience and hope to apply all the knowledge acquired.”

From Joaquina Eduardo, National Institute of Fisheries Research, Benguela, Angola.

“Thank you very much sir. I got more than I expected from my stay in Ghana. Thanks for making the course interesting. Sierra Leone might even try using the EAF principles in establishing MPA's and I would be of great help.”

From Victor Kargbo, Ministry of Fisheries and Marine Resources, Freetown, Sierra Leone.

Une fois rentré dans leur pays, un certain nombre de participants a écrit au Coordonnateur du projet EAF-Nansen pour exprimer l'utilité de la formation et comment ils comptent utiliser les connaissances acquises. Des parties de certaines de ces lettres sont reproduites ci-dessous.

“Cher Coordonnateur, je suis très reconnaissant à vous, au FIRF et au Département d'Océanographie et des pêches (DOF) de l'Université du Ghana pour l'occasion que vous m'avait accordé, d'apprendre beaucoup sur l'AEP. Nous sommes en train de préparer notre rapport et nous pouvons intégrer les aspects du cours à notre programme d'enseignement.”

De la part de Seth Abobi Mensah, Faculté des ressources naturelles renouvelables, Université pour les études dur le développement, Tamale, Ghana

“Chers Kwame, de ma part tout ce que je peux dire, c'est merci de m'avoir donné la possibilité de participer à ce cours. Ce fut une expérience très enrichissante et j'espère d'appliquer toutes les connaissances acquises.”

De la part de Joaquina Eduardo, Institut National de Recherche sur les pêches, Benguela, Angola.

“Merci beaucoup, Monsieur. J'ai obtenu plus que ce que j'attendais de mon séjour au Ghana. Merci de rendre le cours intéressant. Le Sierra Leone pourrait essayer d'utiliser les principes EAF dans l'établissement de ZMP et dans ce cas je serais très utile.”

De la part de Victor Kargbo, Ministère des Pêches et des ressources marines, Freetown, Sierra Leone.



*The ladies on the course with Merete Tandstad of FAO  
Les participantes au cours avec Merete Tandstad de la FAO*



*Course participants and some lecturers  
Les participants au cours et certains des enseignants*

## Seychelles launches EAF National Task Group

It gives me great pleasure to announce that Seychelles has finally launched the EAF-NANSEN National task Group. The Seychelles National Task Group for the EAF-Nansen Project was officially launched in a meeting held at the Seychelles Fishing Authority on Monday 5th July 2010. The meeting was well attended with a total of fourteen (14) members present out of the seventeen (17), all coming from the different organisations. In this first meeting, members were introduced to the EAF-Nansen project and the EAF concept. They reviewed the Terms of Reference of the NTG and elected the chairman in the person of Mr. Albert Napier from the Apostolat de la Mer (Apostleship of the Sea), an international Christian organization that offers pastoral care for the spiritual welfare and material of seafarers and their families. He will serve for a period of 2 years. The NTG members welcomed the EAF-Nansen project as a good initiative for the management of the fisheries. Members agreed to come up with a work plan which will guide the NTG activities for the coming years in the next scheduled meeting.

## The CCLME Project up and Running

In April 2010 the Canary Current Large Marine Ecosystem (CCLME) project started its activities. The participating countries are Cape Verde, The Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Mauritania, Morocco and Senegal. FAO and UNEP are the GEF agencies. Other partners and contributors include the Sub Regional Fisheries Commission (SRFC), the Abidjan Convention (UNEP), l'Agence Française de Développement (AFD), the EAF-Nansen project, NOAA, Programme Régional de Conservation de la Zone Côtière et Marine en Afrique de l'Ouest (PRCM), Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) and Wageningen International. The Regional Coordinating Unit (RCU) is based in Dakar, Senegal.

The objective of the CCLME project is to enable the countries of the CCLME area address priority transboundary concerns on declining fisheries, associated biodiversity and water quality through governance reforms, investments and management programmes.



## Seychelles lance le groupe de travail national EAF

Il me fait grand plaisir d'annoncer que les Seychelles ont finalement lancé le groupe national de travail EAF-NANSEN. Le groupe de travail National des Seychelles pour le projet EAF-Nansen a été officiellement lancé le lundi 5 Juillet 2010, lors d'une réunion tenue auprès de l'Autorité de Pêche des Seychelles. La réunion a été bien suivie, avec un total de quatorze (14) membres présents sur les dix-sept (17) attendus, tous provenant de différentes organisations. Dans cette première réunion, les membres ont été introduits au projet EAF-Nansen et au concept de l'AEP. Ils ont examiné les termes de référence du GTN et le président a été élu en la personne de M. Albert Napier de l'Apostolat de la Mer, une organisation chrétienne internationale qui offre des soins pastoraux pour le bien-être spirituel et matériel des gens de mer et de leurs familles. Il sera en service pour une période de 2 ans. Les membres du GTN accueilli le projet EAF-Nansen comme une bonne initiative pour la gestion de la pêche. Les membres ont convenu de présenter un plan de travail à la prochaine réunion prévue qui guidera les activités GTN pour les années à venir.

## Le projet CCLME est opérationnel et en cour d'exécution

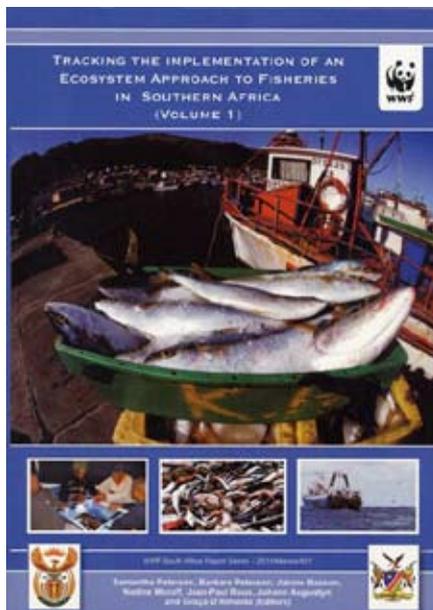
En avril 2010, le projet sur le grands écosystèmes marins du courant des Canaries (CCLME) a lancé ses activités. Les pays participants sont Cap-Vert, Gambie, Guinée, Guinée-Bissau, Mauritanie, Maroc et Sénégal. La FAO et le PNUE sont les agences du FEM. D'autres partenaires et contributeurs comprennent la Sous Commission régionale des pêches (CSRFP), la Convention d'Abidjan (PNUE), l'Agence Française de Développement (AFD), le projet EAF-Nansen, le NOAA, le Programme Régional de Conservation de la Zone Côtière et Marine en Afrique de l'Ouest (PRCM), Agence suédoise de coopération internationale au développement (Asdi) et Wageningen International. L'Unité de coordination régionale (UCR) est basé à Dakar, au Sénégal.

L'objectif du projet CCLME est de permettre au pays de la zone CCLME de résoudre les problèmes transfrontières prioritaires en matière de pêche en déclin, la biodiversité associée et la qualité de l'eau grâce à des réformes de gouvernance, des investissements et des programmes de gestion.

## WWF South Africa Launches Report on EAF Tracking Tool

The WWF South Africa report "Tracking the Implementation of an Ecosystem Approach to Fisheries in Southern Africa", consisting of two volumes, was launched in Cape Town, South Africa on Thursday, 20 May 2010. Present at the launch were stakeholders, academicians, scientists and managers of the Department of Fisheries and Agriculture of South Africa. Introducing the report, Dr. Samantha Petersen of WWF South Africa noted that since 2007 significant progress has been made in adapting and refining the ERA process for South Africa and Namibia. She said that since ecological risk assessments provide only a snapshot of the status of the fishery relative to overarching objectives it is necessary to check whether progress is being made to be able to update management aims and workplans.

This, she said, is the reason for developing the review process which tracks progress towards implementation systems and structures required to meet ten selected objectives for implementing an EAF.



## WWF Afrique du Sud lance un rapport sur l'outil de suivi des EAF

Le rapport du WWF Afrique du Sud, "Suivi de la mise en œuvre d'une approche écosystémique des pêches en Afrique australe", est composé de deux volumes et a été présenté au Cap, en Afrique du Sud jeudi 20 mai 2010. Les parties prenantes, les universitaires, les scientifiques et les gestionnaires du ministère des Pêches et de l'agriculture de l'Afrique du Sud ont été présentés lors du lancement. Présentant le rapport, le Dr Samantha Petersen du WWF en Afrique du Sud a noté que depuis 2007 des progrès importants ont été réalisés dans l'adéquation et le processus de raffinement de l'évaluation des risques écologiques pour l'Afrique du Sud et en Namibie. Elle a souligné, vu que l'évaluation des risques écologiques ne fournit qu'un aperçu de l'état de la pêche par rapport aux objectifs généraux, il est nécessaire de vérifier si des progrès ont été faits dans mise à jour des objectifs de gestion et des plans de travail

Ceci, dit-elle, c'est la raison pour développer le processus de revue qui permet de suivre les progrès vers la mise en œuvre des systèmes et des structures nécessaires pour répondre aux dix objectifs choisis pour appliquer une approche écosystémique des pêches.

## EAF-Nansen Project Releases Communication Products

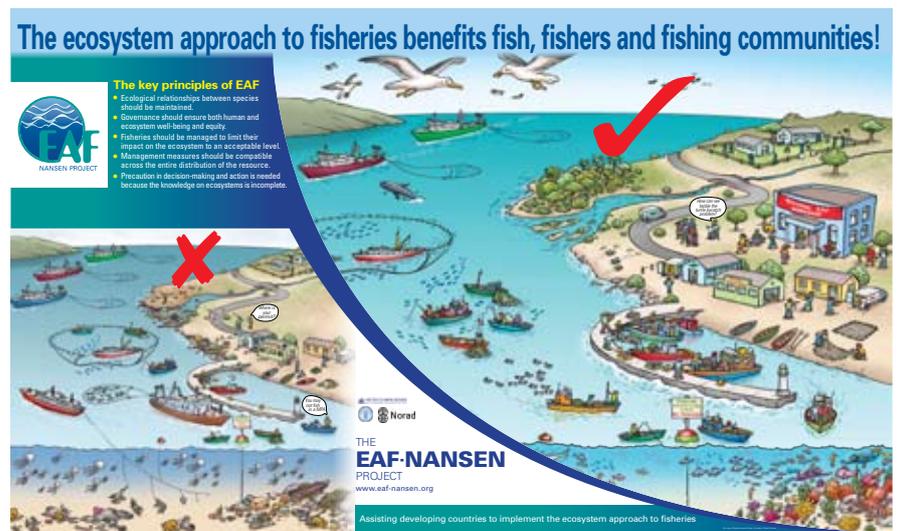
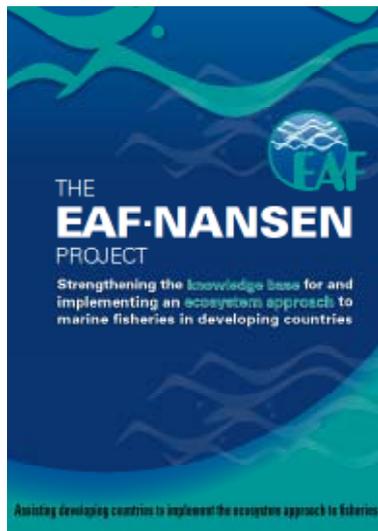
We are pleased to announce that some communication products, including an illustrative poster and a corporate (project) brochure for the EAF-Nansen project have been released in line with the project's communication strategy. The purpose of the brochure is to inform stakeholders about the EAF-Nansen project, its objectives, activities and expected outputs and outcomes. Basic information on the concept and application of the ecosystem approach to fisheries are given as well as the work of the project's flagship, the R/V Dr Fridtjof Nansen. The poster has been designed to show how the implementation of an ecosystem approach can have multiple benefits for fish stocks, fishing communities and the environment as a whole. The graphic format allows a clear visual comparison between fisheries managed in line with the EAF and one that is not and also depicts the negative impacts of unsustainable fishing practices.

## Publication de produits de communication du projet EAF-Nansen

Nous sommes heureux d'annoncer que certains produits de communication ont été publiés, y compris une affiche et une brochure du projet EAF-Nansen, en ligne avec la stratégie de communication du projet. Le but de cette brochure est d'informer les parties prenantes sur le projet EAF-Nansen, ses objectifs, les activités et les résultats attendus et obtenus. Les informations de base sur le concept et l'application de l'approche écosystémique de la pêche sont donnés ainsi que les travaux du vaisseau du projet, le N/O Dr Fridtjof Nansen. L'affiche a été conçue pour montrer comment la mise en œuvre d'une approche écosystémique peut avoir plusieurs avantages pour les stocks de poissons, les communautés de pêche et de l'environnement dans son ensemble. Le format graphique permet une comparaison visuelle claire entre les pêcheries gérées en conformité avec l'approche écosystémique des pêches et celle qui ne suit pas cet approche et montre également les impacts négatifs des pratiques de pêche non durables.

We expect that these products would increase awareness on the importance of the ecosystem approach to fisheries (EAF) and convey basic information on EAF to a wider audience. Other products will be released soon.

Nous prévoyons que ces produits pourront sensibiliser sur l'importance de l'approche écosystémique des pêches (AEP) et transmettre des informations de base sur l'AEP à un large public. D'autres produits seront bientôt disponibles



## Reports on NTG Activities are Due

The EAF National Task Groups in of the 17 countries in the project area have been provided with seed money to help them function. The money was sent to countries that had established their NTG, and submitted revised EAF project concept note to the EAF-Nansen project coordination unit in Rome. The monies reached the NTGs through a Letter of Agreement (LOA) signed between the institution hosting the NTG and the FAO Representative in the country. The initial work under the LOA is for the NTG to develop the country's EAF project concept note into a small EAF project that can be supported technically and financially by the EAF-Nansen project. A six-monthly progress report is to be submitted to the EAF-Nansen Project Coordinator on activities undertaken under the LOA. The progress report is to show the activities carried out, the difficulties encountered, if any, the measures taken to overcome the problems, the results achieved and a work plan for the next period accompanied by a financial statement.

For some of the countries the first report is long overdue. For countries that have developed the baby project and are to receiving funding for its implementation e.g. Cameroon, Côte d'Ivoire, Ghana, Tanzania and Sierra Leone, we still expect the six-monthly report set out in the LOA. We would like to commend the Senegalese NTG for being the first to provide a comprehensive report.

## Les rapports des activités des GTN sont attendus

Les Groupes de Travail National de l'AEP des 17 pays qui font parties de la zone du projet, ont bénéficié de fonds destinés à supporter la conduite de leurs activités. La contribution a été envoyée aux pays qui avaient établi un GTN et soumis à l'unité de coordination du projet EAF-Nansen à Rome une note conceptuelle révisée. Les fonds ont été obtenus par les NTGs grâce aux lettres d'accords (LOA) signés entre l'institution accueillant le NTG et le Représentant de la FAO dans le pays. Le premier travail des NTG en vertu de la LOA a été de développer un petit projet AEP, à partir de la note conceptuelle du projet AEP du pays, que le projet EAF-Nansen peut prendre en charge techniquement et financièrement. Un rapport d'avancement semestriel sur les activités menées conformément à la LOA, doit être soumis au Coordinateur du projet EAF-Nansen. Le rapport d'avancement mentionnera les activités menées, les difficultés rencontrées et les mesures prises pour surmonter les obstacles, les résultats obtenus et un plan de travail pour la période suivante accompagnée par un rapport financier.

Pour certains pays le premier rapport est attendu depuis longtemps. Pour les pays qui ont élaboré le petit projet et prêt à recevoir les fonds pour sa mise en œuvre, par exemple Cameroun, Côte d'Ivoire, le Ghana, la Tanzanie et la Sierra Leone, nous attendons toujours le rapport semestriel énoncés dans la LOA. Nous tenons à féliciter le GTN sénégalais pour avoir été la première à fournir un rapport complet.

# ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

## R/V Dr Fridtjof Nansen Survey Reports available at the EAF- Nansen website

Research surveys provide important information that can contribute to a better understanding of ecosystems and their components for fisheries management. Through the surveys of the R/V Dr Fridtjof Nansen, the flagship of the EAF-Nansen project and its for-runner the Nansen Programme, important information on marine ecosystems and fisheries of Africa have been gathered over a period of nearly 36 years. The results of the surveys are compiled in cruise reports that are issued by the Institute of Marine Research of Bergen, Norway, operators of the vessel. The amount of information and data obtained from the surveys is huge and detailed, and providing these data and information available in a suitable format easily appreciated by decision makers has been a challenge.

In line with the Communication Strategy of the EAF-Nansen Project to provide information on the project activities, including the R/V Dr Fridtjof Nansen surveys, summaries of the survey reports have been made available on the project website (<http://www.eaf-nansen.org/nansen/topic/18011/en>). The summaries can be accessed from the home page as follows: **Home>Project Components>Ecosystem Assessment & Monitoring>Nansen Cruises**. There is a clickable map that reveals the cruises and cruise tracks and a downloadable file for viewing in Google Earth. There is a list of surveys by year and each summary sheet contains information on the objectives of the survey, the partners, countries (or area) covered, the participants and key results

## Rapport d'enquête du N/O Dr Fridtjof Nansen disponibles sur le site de l'EAF-Nansen

Les campagnes de recherche fournissent des informations importantes qui peuvent contribuer à une meilleure compréhension des écosystèmes et de leurs composants pour la gestion des pêches. Grâce à des enquêtes effectuées par la N/O Dr Fridtjof Nansen, le vaisseau (amiral) du projet EAF-Nansen et précurseur du Programme Nansen, des informations importantes sur les écosystèmes marins et les pêcheries de l'Afrique ont été recueillies sur une période de près de 36 ans. Les résultats des enquêtes sont contenus dans les rapports de croisière qui sont produit par l'Institut de recherche marine de Bergen, en Norvège, l'armateur gérant du navire. La quantité d'informations et de données provenant des enquêtes est immense et détaillé, et la préparation d'un format adapté facilement apprécié par les décideurs de ces données et informations disponibles a été un défi.

En ligne avec la stratégie de communication du projet EAF-Nansen, qui souligne l'importance de fournir des informations sur les activités du projet, y compris les enquêtes du navire de recherche Dr Fridtjof Nansen, un format simple et concis des données a été préparés et téléchargés sur le projet Site Web (<http://www.eaf-nansen.org/nansen/topic/18011/en>) en utilisant les résumés des résultats des enquêtes. Les résumés des enquêtes menées au cours des cinq dernières années (2005 - 2010) sont accessibles sur la page d'accueil du site en cliquant sur la nouvelle section des enquêtes. Chaque fiche contient les informations sur les objectifs de l'enquête, les partenaires, les pays (ou région) couverts, les participants et les principaux résultats.




Survey No Title	Start/End dates (No of days)	Countries	Partners	Survey objectives
2009401  BCC Survey N.1 SA West	7 January – 20 February (43)	South Africa, Namibia	MCM, IMR, Bergen, Norway	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To plan and conduct a transboundary survey from Cape Agulhas to Orange River to produce distribution maps and abundance estimates of the two species of hake to be later merged with similar data from a co-occurring Namibian national demersal survey, to enable complete mapping and assessment of shared stocks, thus providing a measure of the degree of sharing of the stocks at the time of the survey.</li> <li>2. To collect data on the maturity stages of the hakes to check for possible spawning activity.</li> <li>3. To do an acoustic mini-survey off Hondeklip Bay to map aggregations of pelagic juvenile hake.</li> <li>4. To collect other relevant data to better understand the environment impact on the distribution of hakes, and the fish community structure in the distribution areas of the hake.</li> </ol>
2009402  BCC Survey N.2 Juvenile deep water hake	21 February – 5 March (13)	Namibia, South Africa, Orange Banks Area	MCM, NatMIRC, IMR, Bergen, Norway	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To investigate distribution and abundance of juvenile hake in the area from Hondeklip Bay to 28°S in Namibia (Orange Banks area) by sampling in a systematic grid.</li> <li>2. To investigate vertical migration of juvenile hake (&lt;10cm length) in the same area when present by acoustic methods and trawl sampling.</li> <li>3. To collect biological and genetical samples of juveniles in order to later identify the species by genetics.</li> <li>4. To investigate the gut content of caught juvenile hake in order to better understands their feeding ecology</li> </ol>



## The FAO Northwest Africa Small Pelagic Working Group Celebrates 10 Years of Work

Fourteen scientists from seven countries and FAO met from 18 to 22 May 2010 in Banjul, the Gambia for the tenth meeting of the FAO Working Group on the Assessment of Small Pelagic Fish off Northwest Africa. The species analysed by the group are sardine, sardinella, horse mackerels, chub mackerel, anchovy and bonga.

At this tenth anniversary meeting, a new meeting approach with two phases was tried out. Updating of databases and descriptions of fisheries and trends in data were done through correspondence leaving the meeting days to carry out assessments, formulate future research and provide management advice. The countries' commitment to sustainable exploitation of the small pelagic resources and their interest in the Working Group was shown through their willingness to send their scientists to the meeting at their own cost. The host country, The Gambia, provided organizational assistance and supported the venue costs. The new arrangement was deemed a success by the participants and will be promoted and improved on for future meetings in the region and could also be used as an example in other regions.

This year's results showed that, although important changes were observed in the abundance and exploitation level for some of the stocks, the overall general situation with respect to the state of the different stocks was found to be similar to that of 2009. Horse mackerels and sardinella were found to be overexploited. Sardine in Zone A+B, Chub mackerel, Anchovy and Bonga were found to be fully exploited whereas Sardine in Zone C was found to be not fully exploited.

Over the last decade the database available to the Working Group has shown great improvements. The Working Group provides recommendations on how some of these issues can be addressed by the countries. It can be pointed out that starting in 2007, the national research vessels of Morocco, Mauritania and Senegal assumed the responsibility to provide the regional survey coverage of the small pelagic stocks previously done by R/V DR. FRIDTJOF NANSEN. Many of the assessments made by the Working Group depend on this time series, and hence the Working Group reiterated the importance of maintaining it and urged the countries to maintain their commitments.

## Le Groupe de travail sur les petits pélagiques en Afrique du Nord-Ouest de la FAO célèbre 10 ans de travail

Quatorze experts de sept pays et la FAO, se sont réunis du 18 au 22 mai, 2010 à Banjul, Gambie, pour la dixième réunion du Groupe de travail de la FAO sur l'évaluation des petits pélagiques au large du Nord-Ouest de l'Afrique. Les espèces analysées par le groupe sont la sardine, la sardinelle, le chinchard, le maquereau, l'anchois et la bonga.

Lors de cette réunion pour le dixième anniversaire, il a été expérimenté une nouvelle approche de réunion structurée en deux phases. Mise à jour des bases de données et descriptions des pêches et des tendances dans les données ont été faites par correspondance en laissant les jours de réunion pour effectuer des évaluations, formuler des recherches futures et pour fournir des conseils en gestion. L'engagement des pays dans l'exploitation durable des ressources de petits pélagiques et leur intérêt pour le Groupe de travail, a été démontré par la volonté d'envoyer leurs experts à la réunion à leurs propres frais. Le pays hôte, la Gambie, a fourni une assistance et a appuyé les coûts de logement. Les nouvelles dispositions ont été considérées comme un succès par les participants et seront promues et améliorées pour les réunions futures de la région et pourront également être utilisées comme un exemple dans d'autres régions.

Les résultats de cette année ont montrés que, bien que des changements importants aient été observés dans l'abondance et le niveau de l'exploitation de certains stocks, pour ce qui concerne la situation générale des différents stocks, a été jugée similaire à celle de 2009. Chinchards et sardinelles ont été jugé surexploitées. La sardine dans la Zone A + B, le maquereau, l'anchois et Bonga se sont révélées être pleinement exploitées, tandis que la sardine a été jugée pas pleinement exploitée dans la Zone C.

Au cours de la dernière décennie, la base de données à disposition du Groupe de travail a montré de grandes améliorations. Le Groupe de travail fournit des recommandations sur la façon dont certaines de ces questions peuvent être résolues par les pays. Il peut être relevé qu'à partir de 2007, les navires de recherche nationaux du Maroc, Mauritanie et Sénégal ont assumé la responsabilité de fournir la couverture de l'enquête régionale des stocks de petits pélagiques déjà effectués par le N/O Dr Fridtjof Nansen. La plupart des évaluations réalisées par le Groupe de travail dépendent de cette série chronologique, et, donc, le Groupe de travail a réitéré l'importance de son maintien, et a exhorté les pays à tenir leurs engagements

## UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

1. Fishery Dependent Information Conference (Galway, Ireland, 23–26 August 2010).
2. EAF-Nansen/ASCLME/SWIOFP Scientists and Managers meeting on results of the R/V Dr Fridtjof Nansen surveys in the South West Indian Ocean (Dar es Salaam, Tanzania, 16–17 September 2010).
3. Conference of African Ministers of Fisheries and Aquaculture (Banjul, The Gambia, 20–23 September 2010).
4. EAF-Nansen/SWIOFP Fish stock assessment course (Mombasa, Kenya, 27 September to 8 October 2010).
5. EAF-Nansen/SWIOFC Working Group on demersal and small pelagic resources in the South West Indian Ocean (Mombasa, Kenya, 11–15 October 2010).
6. CCLME/CECAF North surveys planning meeting (Dakar, Senegal, 18–19 October 2010).
7. CCLME project inception meeting (Dakar, Senegal, 20–22 October 2010).
8. EAF-Nansen project Regional Steering Committee for CECAF North area (Dakar, Senegal, 23 October 2010).
9. EAF-Nansen/CCLME Nansis training (Dakar, Senegal, 25–29 October 2010).
1. Conférence d'information pour les dépendants des pêches (Galway, Irlande, du 23–26 août 2010).
2. Réunion des experts et des gestionnaires EAF-Nansen/ASCLME/SWIOFP sur les résultats des enquêtes du N/O Dr Fridtjof Nansen dans l'Océan Indien du Sud Ouest (Dar es-Salaam, Tanzanie, du 16–17 septembre 2010).
3. Conférence des Ministres Africains de la pêche et de l'aquaculture (Banjul, Gambie, du 20–23 septembre 2010).
4. Cours EAF-Nansen/SWIOFC sur l'évaluation des stocks de poissons (Mombasa, Kenya, 27 septembre 2010 au 8 octobre 2010).
5. Groupe de travail EAF-Nansen/SWIOFC sur les ressources démersales et des petits pélagiques dans l'océan Indien du Sud-Ouest (Mombasa, Kenya, 11–15 octobre 2010).
6. Réunion de planification CCLME / COPACE pour les enquêtes dans le Nord (Dakar, Sénégal, 18–19 octobre 2010).
7. Réunion pour le lancement du projet CCLME (Dakar, Sénégal, 20–22 octobre 2010).
8. Comité directeur régional du projet EAF-Nansen pour la région Nord COPACE (Dakar, Sénégal, 23 octobre 2010).
9. Formation EAF-Nansen/CCLME sur le Nansis (Dakar, Sénégal, 25–29 octobre 2010).

### Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng  
Merete Tandstad  
Nicoletta DeAngelis  
Deborah Catena

### Layout Designer / Designer-mise en page:

Michèle Kautenberger

### Web Consultant / Consultant Web:

Francesco Cardia

### CONTACT:

#### Kwame Koranteng

Marine and Inland Fisheries Service (FIRF)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Telephone: (+39) 0657056007  
e-mail: kwame.koranteng@fao.org

Visit EAF-NANSEN PROJECT at: [www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)